



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Φακ. : 04.02.023.006.002.001  
Τηλ. : 22601660  
Φαξ. : 22605009

**Εγκύκλιος ΕΕ – «ΑΝΤ» (243)**

Όλο το Τελωνειακό Προσωπικό



ΤΜΗΜΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ  
1440 ΛΕΥΚΩΣΙΑ

28 Δεκεμβρίου 2012

**Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 585/2012 για την επιβολή οριστικού δασμού  
αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από  
σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας .  
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1269/2012**

— Σας αποστέλλεται ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1269/2012, που έχει δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 357, ημερομηνίας 28 Δεκεμβρίου 2012. Με τον κανονισμό τροποποιείται ο πίνακας στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 585/2012, ο οποίος σας έχει κοινοποιηθεί με την εγκύκλιο ΕΕ-«ΑΝΤ» (220), ημερομηνίας 4 Ιουλίου 2012.

Η τροποποίηση έγκειται στη διαφοροποίηση του ύψους του δασμού των εταιρειών-κατασκευαστών που υπάγονται στον πρόσθετο κωδικό Taric A859.

Ο κανονισμός ισχύει από τις 29 Δεκεμβρίου 2012.

(Έφη Νικολάου)  
για Διευθυντή  
Τμήματος Τελωνείων

Κοιν.: Κυπριακό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο: [chamber@ccci.org.cy](mailto:chamber@ccci.org.cy) &  
[marios@ccci.org.cy](mailto:marios@ccci.org.cy)  
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λευκωσίας: [ncci@ccci.org.cy](mailto:ncci@ccci.org.cy)  
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λεμεσού: [chamberl@cytanet.com.cy](mailto:chamberl@cytanet.com.cy)  
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αμμοχώστου: [chamberf@cytanet.com.cy](mailto:chamberf@cytanet.com.cy)  
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λάρνακας: [lcci@spidernet.com.cy](mailto:lcci@spidernet.com.cy)  
: Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πάφου: [evepafos@cytanet.com.cy](mailto:evepafos@cytanet.com.cy)  
: Ομοσπονδία Εργοδοτών και Βιομηχάνων Κύπρου: [cchristofides@oeb.org.cy](mailto:cchristofides@oeb.org.cy)  
: Σύνδεσμος Τελωνειακών Πρακτόρων και Διαμεταφορέων Κύπρου:  
[chamberf@cytanet.com.cy](mailto:chamberf@cytanet.com.cy)

Διεύθυνση: Γωνία Μ. Καραολή & Γρ. Αυξεντίου, Λευκωσία  
Ηλεκτρ. διεύθυνση: [headquarters@customs.mof.gov.cy](mailto:headquarters@customs.mof.gov.cy)

Ταχ. διεύθυνση: Αρχιτελωνείο, 1440 Λευκωσία  
Ιστοσελίδα: [www.mof.gov.cy/ce](http://www.mof.gov.cy/ce)

: Παγκύπρια Ένωση Εκτελωνιστών και Διαμεταφορέων: [aacf@cytanet.com.cy](mailto:aacf@cytanet.com.cy)  
: Σύνδεσμος Γενικών Αποθηκών Κύπρου: [chamberf@cytanet.com.cy](mailto:chamberf@cytanet.com.cy)  
: Σύνδεσμο Ναυτικών Πρακτόρων Κύπρου: [info@csa-cy.org](mailto:info@csa-cy.org)  
: Αρχή Λιμένων Κύπρου: [cra@cra.gov.cy](mailto:cra@cra.gov.cy)  
: Π.Ο.Β.Ε.Κ Λεμεσού: [roveklim@cytanet.com.cy](mailto:roveklim@cytanet.com.cy)  
: κα Μαρία Τσολάκη :[mtheophilou@customs.mof.gov.cy](mailto:mtheophilou@customs.mof.gov.cy), για ενημέρωση της  
Ιστοσελίδας

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1269/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 585/2012 για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας, ύστερα από μερική ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4 και το άρθρο 11 παράγραφοι 3, 5 και 6,

Έχοντας υπόψη την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή»), κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1.1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 954/2006 <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο, ύστερα από έρευνα («η αρχική έρευνα»), επέβαλε οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Κροατίας, Ρουμανίας, Ρωσίας και Ουκρανίας. Τα μέτρα συνίσταντο σε έναν κατ' αξία δασμό αντντάμπινγκ της τάξης του 24,1 % που επιβλήθηκε στις εισαγωγές από ατομικά κατονομαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία, και σε έναν δασμολογικό συντελεστή 35,8 % για τις εισαγωγές από όλες τις άλλες εταιρείες στη Ρωσία. Ο οριστικός δασμός αντντάμπινγκ που επιβλήθηκε στον όμιλο που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας έρευνας επανεξέτασης, τον ΟΑΟ ΤΜΚ (στο εξής «όμιλος ΤΜΚ» ή «ο αιτών») και ο οποίος αποτελείται από τις μονάδες παραγωγής Volzhsky Pipe Plant, ΟΑΟ Taganrog Metallurgical Works, ΟΑΟ Sinarsky Pipe Plant και ΟΑΟ Seversky Tube Works, ήταν 35,8 %, πρόκειται δηλαδή για τον δασμό που επιβλήθηκε σε όλες τις άλλες εταιρείες.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 812/2008 <sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο, αφού ξεκίνησε μια ενδιάμεση επανεξέταση που ζήτησε ο

όμιλος ΤΜΚ σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού («η έρευνα επανεξέτασης»), τροποποίησε τον οριστικό δασμό αντντάμπινγκ για τις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, σε 27,2 % για τον όμιλο ΤΜΚ.

- (3) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 585/2012 <sup>(4)</sup> το Συμβούλιο, σε συνέχεια της επανεξέτασης ενόψει της λήξης της ισχύος των μέτρων («έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων»), διατήρησε τα μέτρα που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 954/2006 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας και Ουκρανίας.
- (4) Συνεπώς, τα μέτρα που επί του παρόντος εφαρμόζονται είναι αυτά που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 585/2012. Ο όμιλος ΤΜΚ που αποτελείται από τους ΟΑΟ Volzhsky Pipe Plant, ΟΑΟ Taganrog Metallurgical Works, ΟΑΟ Sinarsky Pipe Plant και ΟΑΟ Seversky Tube Works υπόκειται σε δασμό αντντάμπινγκ της τάξης του 27,2 %.
- 1.2. Έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης
- (5) Στις 14 Οκτωβρίου 2011 η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας») <sup>(5)</sup>, την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, των μέτρων αντντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Ρωσίας.
- (6) Η επανεξέταση, της οποίας το πεδίο περιορίζεται στην εξέταση του ντάμπινγκ, ξεκίνησε σε συνέχεια της υποβολής αιτιολογημένου αιτήματος από τον όμιλο ΤΜΚ. Ο όμιλος, στην αίτηση, προσκόμισε αποδεικτικά, εκ πρώτης όψεως, στοιχεία, σύμφωνα με τα οποία δεν είναι πλέον απαραίτητη η συνέχιση της επιβολής του μέτρου για την αντιστάμιση του ζημιογόνου ντάμπινγκ στα σημερινά επίπεδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 175 της 29.6.2006, σ. 4.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 220 της 15.8.2008, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 174 της 4.7.2012, σ. 5.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 303 της 14.10.2011, σ. 11.

### 1.3. Ενδιαφερόμενα μέρη

- (7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον αιτούντα, τις αρχές της χώρας εξαγωγής και τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής για την έναρξη της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που αναφερόταν στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας.
- (8) Για τη συγκέντρωση των απαραίτητων πληροφοριών για τη διεξαγωγή της έρευνας, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στον αιτούντα, ο οποίος συνεργάστηκε μαζί της εντός της καθορισθείσας προθεσμίας.
- (9) Η Επιτροπή αναζήτησε επίσης και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ. Διεξήχθησαν επισκέψεις επαλήθευσης στους χώρους του αιτούντος και στις συναφείς εμπορικές εταιρείες ZAO TMK Trade House (Μόσχα), TMK Warehouse Complex LLC (Lytkaryno), TMK Europe GmbH (Κολωνία), TMK Italia s.r.l. (Lecco) και TMK Global SA (Γενεύη).

### 1.4. Περίοδος της έρευνας επανεξέτασης

- (10) Η έρευνα του επιπέδου ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2010 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 («περίοδος της έρευνας επανεξέτασης» ή «ΠΕΕ»).

## 2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (11) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με εκείνο που καθορίζεται στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 585/2012 με τον οποίο επιβλήθηκαν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα, δηλαδή ορισμένοι σωλήνες κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση («ΣΧΣ»), από σίδηρο ή χάλυβα, κυκλικής διατομής, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm, με ισοδύναμο αξία άνθρακα (CEV) που δεν υπερβαίνει το 0,86 σύμφωνα με τον τύπο και τη χημική ανάλυση<sup>(1)</sup> του Διεθνούς Ινστιτούτου Τεχνολογίας Συγκόλλησης — International Institute of Welding (IIW), το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 και ex 7304 59 93 καταγωγής Ρωσίας («το υπό εξέταση προϊόν»).

### 2.2. Ομοειδές προϊόν

- (12) Όπως καθορίστηκε στην αρχική έρευνα και στην έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων, η τρέχουσα έρευνα επιβεβαίωσε ότι το προϊόν που παράγεται στη Ρωσία και εξάγεται στην Ένωση, το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της Ρωσίας και το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τους παραγωγούς της Ένωσης έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τελικούς χρήστες. Ως εκ τούτου, τα εν λόγω προϊόντα θεωρούνται ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

<sup>(1)</sup> Το CEV καθορίζεται σύμφωνα με την τεχνική έκθεση Technical Report, 1967, IIW doc. IX-555-67, που δημοσίευσε το International Institute of Welding (IIW — Διεθνές Ινστιτούτο Τεχνολογίας Συγκόλλησης).

## 3. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 3.1. Ντάμπινγκ στις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της ΠΕΕ

#### 3.1.1. Κανονική αξία

- (13) Οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκαν μέσω των συνδεδεμένων εταιρειών ZAO TMK Trade House και TMK Warehouse, που στη συνέχεια μεταπώλησαν τα υπό εξέταση προϊόν σε ανεξάρτητους πελάτες στη Ρωσία.
- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού εξετάστηκε, πρώτον, για κάθε συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες ήταν αντιπροσωπευτικός σε σύγκριση με τον συνολικό όγκο των εξαγωγικών πωλήσεων του στην Ένωση, δηλαδή κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εν λόγω πωλήσεων ήταν ίσος με το 5 % τουλάχιστον, του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση. Από την εξέταση προέκυψε ότι οι εγχώριες πωλήσεις ήταν αντιπροσωπευτικές για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (15) Στη συνέχεια εξετάστηκε κατά πόσον κάθε είδος προϊόντος του ομοειδούς προϊόντος που πωλήθηκε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά τους ήταν επρκώς αντιπροσωπευτικό για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου προϊόντος κρίθηκαν επρκώς αντιπροσωπευτικές, εφόσον ο συνολικός όγκος του εν λόγω τύπου προϊόντος που πωλήθηκε από τον αιτούντα στην εγχώρια αγορά σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την ΠΕΕ αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που εξάχθηκε στην Ένωση.
- (16) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού εξετάστηκε στη συνέχεια κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου προϊόντος που είχε πωληθεί σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι είχε γίνει στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων. Για τον σκοπό αυτόν προσδιορίστηκε το ποσοστό των επιπλέον εγχώριων πωλήσεων ανά εξαγόμενο τύπο του υπό εξέταση προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά, κατά την ΠΕΕ.
- (17) Για εκείνους τους τύπους του προϊόντος για τους οποίους άνω του 80 % του όγκου των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε τιμές άνω του κόστους και η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης αυτού του τύπου ήταν ίση ή μεγαλύτερη του μοναδιαίου κόστους παραγωγής του, η κανονική αξία, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος του συνόλου των πραγματικών εγχώριων τιμών πώλησης του εν λόγω τύπου, ανεξάρτητα από το εάν οι πωλήσεις αυτές ήταν επικερδείς ή όχι.
- (18) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ενός τύπου προϊόντος αντιπροσώπευε το 80 % ή λιγότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκεκριμένου τύπου, ή η μέση σταθμισμένη τιμή του συγκεκριμένου τύπου ήταν κατώτερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως μέση σταθμισμένη τιμή μόνον των επικερδών εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕΕ.
- (19) Η κανονική αξία για τους μη αντιπροσωπευτικούς τύπους προϊόντων (δηλαδή τους τύπους των οποίων οι εγχώριες

πωλήσεις αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 5 % των εξαγωγικών πωλήσεων στην Ένωση ή τους τύπους που δεν είχαν πωληθεί στην εγχώρια αγορά) υπολογίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος, συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη. Στην περίπτωση που πραγματοποιήθηκαν εγχώριες πωλήσεις, χρησιμοποιήθηκε το κέρδος των συναλλαγών στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων στην εγχώρια αγορά ανά τύπο προϊόντος για τους υπό εξέταση τύπους προϊόντων. Στην περίπτωση που δεν πραγματοποιήθηκαν εγχώριες πωλήσεις, χρησιμοποιήθηκε μέσο κέρδος.

- (20) Όσον αφορά το κόστος παραγωγής, ιδίως το ενεργειακό κόστος και ειδικά το φυσικό αέριο, εξετάστηκε εάν οι τιμές του φυσικού αερίου που καταβλήθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς αντικατόπτριζαν εύλογα το κόστος παραγωγής και διανομής φυσικού αερίου.
- (21) Διαπιστώθηκε ότι η εγχώρια τιμή φυσικού αερίου που κατέβαλλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς ήταν περίπου το ένα τρίτο της τιμής εξαγωγής του φυσικού αερίου από τη Ρωσία. Ως προς αυτό, από όλα τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι οι εγχώριες τιμές φυσικού αερίου στη Ρωσία είναι ελεγχόμενες τιμές, οι οποίες είναι πολύ χαμηλότερες από τις τιμές αγοράς που καταβάλλονται σε μη ελεγχόμενες αγορές φυσικού αερίου. Ως εκ τούτου, λόγω του ότι το κόστος του φυσικού αερίου δεν αντικατοπτριζόταν εύλογα στα αρχεία των παραγωγών-εξαγωγών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, έπρεπε να προσαρμοστεί ανάλογα. Αφού δεν υπήρχαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, ανόθευτες τιμές αερίου της ρωσικής εγχώριας αγοράς, κρίθηκε σκόπιμο να βασιστούν οι αναπροσαρμογές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, σε στοιχεία άλλων αντιπροσωπευτικών αγορών. Η προσαρμοσμένη τιμή βασίστηκε στη μέση τιμή του ρωσικού φυσικού αερίου όταν πωλούνταν προς εξαγωγή στα σύνορα Γερμανίας/Τσεχικής Δημοκρατίας (Waidhaus), προσαρμοσμένη ώστε να λαμβάνεται υπόψη το κόστος τοπικής διανομής. Λόγω του ότι το Waidhaus αποτελεί τον κύριο κόμβο για τις πωλήσεις ρωσικού φυσικού αερίου στην ΕΕ, η οποία είναι η μεγαλύτερη αγορά για το ρωσικό φυσικό αέριο, και έχει τιμές που αντικατοπτρίζουν εύλογα το κόστος, μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτική αγορά κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (22) Μετά την κοινοποίηση, ο όμιλος ΤΜΚ πρόβαλε το επιχειρήματα ότι η προσαρμογή της τιμής του αερίου ήταν αντίθετη με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και του εδαφίου 2.2.1.1 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 21, διαπιστώθηκε ότι η εγχώρια τιμή φυσικού αερίου που κατέβαλε ο όμιλος ΤΜΚ ήταν περίπου το ένα τρίτο της τιμής εξαγωγής του φυσικού αερίου από τη Ρωσία. Ως εκ τούτου, λόγω του ότι το κόστος του φυσικού αερίου δεν αντικατοπτριζόταν εύλογα στα αρχεία των παραγωγών-εξαγωγών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, έπρεπε να προσαρμοστεί ανάλογα. Το επιχειρήματα του ομίλου ΤΜΚ δεν θεωρήθηκε τεκμηριωμένο και, ελλείψει αποδεικτικών στοιχείων, απορρίφθηκε.
- 3.1.2. Τιμή εξαγωγής
- (23) Πρέπει να σημειωθεί ότι ορισμένες εξαγωγικές ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος δεν είχαν αναφερθεί από τον όμιλο ΤΜΚ, διότι θεωρήθηκε ότι αυτό το υπό εξέταση προϊόν δεν ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής της έρευνας. Δείγματα υπό τη μορφή τεμαχίων διατομών του προϊόντος που δεν εμπίπτει στο πεδίο κάλυψης του προϊόντος πριν και μετά

την περαιτέρω επεξεργασία υποβλήθηκαν στις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά τις επιτόπιες επισκέψεις επαλήθευσης, τα οποία όμως δεν μπορούν να θεωρηθούν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία.

- (24) Μετά την εξέταση του θέματος, θεωρήθηκε ότι αυτό το υπό εξέταση προϊόν εμπίπτει στο πεδίο κάλυψης του προϊόντος. Οι αντίστοιχες εξαγωγικές συναλλαγές ελήφθησαν, συνεισώ, υπόψη στον υπολογισμό του ντάμπινγκ.
- (25) Στη διάρκεια ακρόασης στην οποία προήδρευε ο σύμβουλος ακρόασεων, την 9η Νοεμβρίου 2012, ο όμιλος ΤΜΚ δήλωσε ότι επιθυμούσε να εξεταστεί κυρίως το θέμα της ταξινόμησης, που θίγεται στο έγγραφο κοινοποίησης, και το οποίο είχε ως αποτέλεσμα, κατά τη γνώμη τους, αύξηση του περιθωρίου ντάμπινγκ κατά 13-14 %. Ο όμιλος ΤΜΚ εξέφρασε κάποια έκπληξη για το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά υπάγονταν στο πεδίο της έρευνας και επανέλαβε ότι αυτές οι εξαχθείσες ποσότητες δεν είχαν κοινοποιηθεί επειδή τα προϊόντα αυτά ήταν ημικατεργασμένα (αλλιώς κοίλα είδη) και δεν ήταν σωλήνες, οπότε, κατά τη γνώμη τους, δεν υπάγονταν στον ορισμό του προϊόντος. Επιπλέον, επεσήμαναν ότι στην πράξη, το γεγονός αυτό εξετάστηκε πολύ συνοπτικά από τις υπηρεσίες της Επιτροπής στη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης. Σχετικά με αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι ο όμιλος ΤΜΚ, από μόνος του, επεσήμανε σε έγγραφο της 31ης Αυγούστου 2012 ότι «το ζήτημα του αν ή όχι τα υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 7304 59 10 κοίλα είδη πρέπει να περιληφθούν στο πεδίο της έρευνας εξετάστηκε εκτεταμένα στη διάρκεια της έρευνας». Πράγματι, τόσο η Ένωση Βιομηχανιών σωλήνων χωρίς συγκόλληση («ESTA») όσο και ο όμιλος ΤΜΚ είχαν την ευκαιρία να σχολιάσουν το θέμα αυτό σε διάφορες περιστάσεις. Επιπλέον, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν από τους συνδεδεμένους εισαγωγείς του ΤΜΚ να συμπληρώσουν το παράρτημα του ερωτηματολογίου και επαλήθευσαν τις πληροφορίες που έλαβαν σε επιτόπου επίσκεψη επαλήθευσης ώστε να συγκεντρώσουν όλα τα σχετικά στοιχεία. Η δήλωση ότι το θέμα αυτό εξετάστηκε πολύ «συνοπτικά» από τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά την έρευνα και ότι τα προϊόντα αυτά είχαν θεωρηθεί μέρος του ορισμού του προϊόντος ήταν αναληθής και, συνεπώς, απορρίφθηκε.
- (26) Ο όμιλος ΤΜΚ επεσήμανε, στη συνέχεια, ότι η συμπερίληψη αυτών των εξαγωγικών ποσοτήτων ήταν παράνομη και αδικαιολόγητη καθώς οι υπηρεσίες της Επιτροπής δεν κατέφεραν να αποδείξουν ότι οι σωλήνες δεν ήταν «ακατέργαστοι» και ότι τα συμπεράσματα ότι αυτά τα κοίλα είδη ήταν «ημικατεργασμένα» (ή μερικώς κατεργασμένα) ήταν αβάσιμα.
- (27) Πρώτον, υπενθυμίζεται ότι τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 39 10 και 7304 59 10 είναι «σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή κοίλα» χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα (άλλο από χυτοσίδηρο), «ακατέργαστοι, ίσιοι και με τοιχώματα με ομοιόμορφο πάχος, που προορίζονται αποκλειστικά για την κατασκευή σωλήνων άλλης μορφής και με διαφορετικό πάχος τοιχώματος». Στην επεξηγηματική σημείωση για τις διακρίσεις 7304 39 10 και 7304 59 10 δηλώνεται ότι στη διάκριση αυτή υπάγονται «οι μη συγκολλημένοι σωλήνες από χάλυβα που λαμβάνονται κυρίως με διάτρηση και θερμή έλαση ή με διάτρηση και θερμό εφελκυσμό και οι οποίοι συνήθως ονομάζονται «ακατέργαστα τεμάχια». Προορίζονται να μετατραπούν σε

σωλήνες άλλων μορφών και διαφορετικού πάχους, με διαστατικές ανοχές μικρότερες από εκείνες του αρχικού προϊόντος. Παρουσιάζονται με τα άκρα κομμένα και χωρίς γρέζια, αλλά χωρίς καμία άλλη περαιτέρω επεξεργασία. Οι εξωτερικές και εσωτερικές τους επιφάνειες είναι τραχιές και φέρουν καλαμίνα με συνέπεια να μην είναι στιλπνές. Δεν είναι επίσης ούτε λαδωμένες, ούτε επιψευδαργυρωμένες, ούτε βερνικωμένες». Αφού εξετάστηκαν τα επιχειρήματα του όμιλου TMK και της ESTA, θεωρείται ότι βάσει των διαφόρων εγγράφων που συγκεντρώθηκαν κατά την επιτόπου επίσκεψη επαλήθευσης (εντολή αγοράς του πελάτη και προδιαγραφές, συμβάσεις μεταξύ των εταιρειών, τιμολόγια που έχουν εκδοθεί από συνδεδεμένους εισαγωγείς, περιγραφή του προτύπου ISO 9809-1), οι σωλήνες αυτοί είναι πράγματι «ημικατεργασμένοι» με την έννοια ότι πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές όπως «υψηλής ποιότητας σωλήνες SS τελειωμένοι εν θερμώ, για κυλίνδρους, από χάλυβα τύπου 34CrMo4 που υπόκεινται στα πρότυπα UNI EN 10083-1 και DIN 1629 “χονδροειδείς με ανόπτηση” και “λείοι στις άκρες”, με τις διαστάσεις που ορίζονται στην εντολή αγοράς». Επιπλέον, άλλες απαιτήσεις που έχουν γραφεί στις προδιαγραφές και την εντολή αγοράς όπως «δοκιμές με υπερήχους για πιθανά ελαττώματα, έλεγχο του πάχους, επιμήκυνση οπής και ευθυγραμμικότητα» καταδεικνύουν ότι οι σωλήνες είχαν υποστεί επεξεργασία, κάτι που δεν θα ίσχυε αν ήταν «ακατέργαστα τεμάχια».

- (28) Ο όμιλος TMK ισχυρίστηκε ότι τα χαρακτηριστικά «που έχουν υποστεί ανόπτηση» και «λείοι στις άκρες» δεν περιλαμβάνονται στα κριτήρια που απαριθμούνται στο κείμενο των σχετικών κωδικών CN και των επεξηγηματικών σημειώσεων με τα οποία προσδιορίζεται αν ένας σωλήνας είναι «ακατέργαστος». Ως προς αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι τα κείμενα των σχετικών επεξηγηματικών σημειώσεων και διακρίσεων δεν περιέχουν πάντα εξαντλητικό κατάλογο με όλα τα χαρακτηριστικά των καλυπτόμενων προϊόντων. Σε ό,τι αφορά προϊόντα όπως αυτά που εξετάζονται εδώ, τα οποία έχουν χαρακτηριστικά διαφόρων ειδών εμπορευμάτων, η ταξινόμηση εξαρτάται από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά των εισαγόμενων εμπορευμάτων. Συνεπώς, ενώ τα χαρακτηριστικά αυτά δεν είναι μεταξύ των κριτηρίων που απαριθμούνται στο κείμενο των σχετικών κωδικών ΣΟ και των επεξηγηματικών σημειώσεων, παραμένουν σημαντικά όταν αξιολογείται ποια είδη προϊόντων μπορούν να θεωρηθούν «ακατέργαστα» και, συνεπώς, εντός του πεδίου των κωδικών ΣΟ 7304 39 10 και 7304 59 10.
- (29) Ο όμιλος TMK υποστήριξε, επίσης, ότι οι σωλήνες αυτοί δεν είχαν υποστεί ανόπτηση διότι δεν είχαν υποστεί θερμική επεξεργασία, όπως αναφέρεται στα πιστοποιητικά του χυτηρίου. Σχετικά μ' αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι οι προδιαγραφές αγοράς του πελάτη περιέχουν αντιφατικές πληροφορίες καθώς αναφέρουν θερμική επεξεργασία του προϊόντος. Αναφορά σ' αυτές τις προδιαγραφές αγοράς γίνεται σε άλλα έγγραφα όπως στη δήλωση του κατασκευαστή που εκδόθηκε από τον όμιλο TMK και τις προδιαγραφές στις συμβάσεις που υπογράφηκαν από τον όμιλο TMK και τον μη συνδεδεμένο πελάτη του.
- (30) Στη συνέχεια αναφέρθηκε ότι στις προαναφερόμενες συμβάσεις μεταξύ εταιρειών που προσκόμισε ο όμιλος TMK κατά την επιτόπου επίσκεψη επαλήθευσης, τα προϊόντα αυτά ταξινομήθηκαν αρχικά σε διαφορετικό κωδικό ΣΟ (υπό τα μέτρα) και πήραν άλλο κωδικό ΣΟ όχι υπό τα μέτρα (και κατά την ΠΑ), αν και, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, δεν υπήρχαν μεταβολές στην εντολή αγοράς του πελάτη και

στις προδιαγραφές του προϊόντος. Ο όμιλος TMK πρόβαλε το επιχείρημα ότι η μεταβολή αυτή στον κωδικό ΣΟ δεν είχε σχέση, καθώς αυτό που έχει σημασία βάσει των εφαρμοστέων κανόνων της τελωνειακής ταξινόμησης είναι τα αντικειμενικά χαρακτηριστικά των εμπορευμάτων τη στιγμή της εισαγωγής τους στην Ένωση. Ενώ τα αντικειμενικά χαρακτηριστικά των εμπορευμάτων τη στιγμή της εισαγωγής τους στην Ένωση είναι σημαντικό στοιχείο, ο όμιλος TMK δεν αρνείται ότι ταξινομούσε, πριν από τη μεταβολή της ταξινόμησης, τα είδη του προϊόντος ως να υπάγονταν στα μέτρα ακόμη και χωρίς μεταβολή στις προδιαγραφές του προϊόντος. Αυτό θεωρείται ότι είναι ένα από τα στοιχεία που οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι τα εξεταζόμενα είδη προϊόντος εμπήκουν στο πεδίο της έρευνας.

- (31) Επισημάνθηκε επίσης ότι οι προδιαγραφές αγοράς του μη συνδεδεμένου πελάτη αναφέρονταν σαφώς σε «ημικατεργασμένα» προϊόντα και όχι σε «ακατέργαστα τεμάχια» ή «κίβια». Για το θέμα αυτό, ο όμιλος TMK ισχυρίστηκε ότι η περιγραφή του προϊόντος από έναν αγοραστή είναι τελείως άσχετη με τους σκοπούς τελωνειακής ταξινόμησης. Προς απάντηση σ' αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι η περιγραφή του προϊόντος από τον αγοραστή έχει κάποια αξία με την έννοια ότι ο αγοραστής γνώριζε προφανώς τις απαιτήσεις του προϊόντος τη στιγμή της παραγγελίας. Είναι αμβολο, συνεπώς, αν η περιγραφή του αγοραστή είναι «τελείως άσχετη».
- (32) Συμπερασματικά, οι ημικατεργασμένοι σωλήνες από χάλυβα χωρίς συγκόλληση με θερμική επεξεργασία για τον κοπό της παραγωγής τέτοιων κυλίνδρων πρέπει να ανταποκρίνονται στις λεπτομερέστερες τεχνικές απαιτήσεις ή απαιτήσεις ποιότητας ή απαιτήσεις διαστάσεων. Τα γνωρίσματα αυτά δεν αντιστοιχούν προφανώς στην έννοια του «ακατέργαστου» όπως αυτή αναφέρεται στις επεξηγηματικές σημειώσεις για τους κωδικούς 7304 39 10 και 7304 59 10 και, συνεπώς, τα σχόλια που υπέβαλε ο όμιλος TMK για τη λανθασμένη, κατά τους ισχυρισμούς τους, ερμηνεία του όρου «ακατέργαστο» από την Επιτροπή απορρίφθηκαν.
- (33) Σε αντίθεση με διάφορες προηγούμενες δηλώσεις, ο όμιλος TMK ισχυρίστηκε επίσης ότι τα προϊόντα αυτά που πωλήθηκαν σε έναν μη συνδεδεμένο πελάτη δεν προορίζονται αποκλειστικά για την ίδια εφαρμογή, δηλαδή την παραγωγή κυλίνδρων, αλλά μπορούσαν επίσης να μεταμορφωθούν στους λεγόμενους «σωλήνες ακριβείας». Ο όμιλος ξήλωσε ότι ο μη συνδεδεμένος πελάτης πρώτα μετατρέπει τα ακατέργαστα τεμάχια σε σωλήνες που έχουν ελαθεί σε μυχή κατάσταση (ή σωλήνες ακριβείας) οι οποίοι στη συνέχεια μεταποιούνται σε κυλίνδρους αερίου. Πρέπει να σημειωθεί ότι το στοιχείο αυτό όχι μόνο έρχεται σε αντίθεση με αυτά που δήλωσε ο όμιλος TMK σε προηγούμενα έγγραφα που έχει υποβάλει αλλά και σε όσα διαπιστώνονται από τα έγγραφα που συγκεντρώθηκαν κατά τις επισκέψεις επαλήθευσης. Τούτων λεγομένων, πρέπει να σημειωθεί ότι αυτός ο ισχυρισμός ήταν νέος, υποβλήθηκε σε μεταγενέστερο στάδιο και δεν τεκμηριώνεται. Επιπλέον, ο όμιλος υπέβαλε στοιχεία που δείχνουν ότι ο μη συνδεδεμένος πελάτης πωλούσε επίσης σωλήνες ακριβείας. Ενώ επισημαίνεται ότι το στοιχείο αυτό υποβλήθηκε πολύ αργά στην έρευνα, σημειώνεται επίσης ότι τα στοιχεία αφορούν μια μεγάλη περίοδο μετά το τέλος της ΠΕΕ και ότι τα έγγραφα αφορούσαν δυητικές πωλήσεις κάθε είδους (ή τμήματος) προϊόντων που είχαν ελαθεί εν ψυχρώ (σωλήνες). Συνεπώς, τα επιχειρήματα αυτά απορρίφθηκαν.

- (34) Η πλειονότητα των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ένωση πραγματοποιήθηκε σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση μέσω δύο συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών, συγκεκριμένα της TMK Europe GmbH με έδρα στη Γερμανία και της TMK Italia s.r.l. με έδρα στην Ιταλία. Όσον αφορά την τιμή εξαγωγής για τις προαναφερόμενες εξαγωγές, αυτή καθορίστηκε με βάση τις πραγματικά καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με χρήση της πραγματικά πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής μεταπώλησης στη συνδεδεμένη εταιρεία, την οποία κατέβαλε ο πρώτος ανεξάρτητος αγοραστής στην Ένωση κατά την ΠΕΕ, αναπροσαρμοσμένη για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα που σημειώθηκαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης καθώς και το κέρδος.
- (35) Ορισμένες περιορισμένες ποσότητες εξήχθησαν άμεσα σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής για τις ποσότητες αυτές καθορίστηκε με βάση τις πραγματικά καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- 3.1.3. Σύγκριση
- (36) Η κανονική τιμή και η τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγών συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Σ' αυτήν τη βάση έγιναν προσαρμογές όσον αφορά τη συσκευασία, το κόστος μεταφοράς, το πιστωτικό κόστος και τους δασμούς αντιντάμπινγκ.
- (37) Ο όμιλος TMK ζήτησε να ληφθούν υπόψη ορισμένα χαρακτηριστικά που αφορούν την ποιότητα του χάλυβα, τον τύπο σπειρώματος και την επικάλυψη του υπό εξέταση προϊόντος, ώστε να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ του υπό εξέταση προϊόντος που πωλείται εγχώρια και αυτού που πωλείται για εξαγωγή.
- (38) Η επιτροπή άμυνας της βιομηχανίας σωλήνων χωρίς συγκόλληση από χάλυβα της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ESTA») ισχυρίστηκε ότι τυχόν αίτημα για την αλλαγή του ορισμού του προϊόντος ή της μεθοδολογίας που χρησιμοποιήθηκε στην αρχική έρευνα ή επακόλουθη έρευνα παραβιάζει το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού και θα πρέπει να αγνοηθεί.
- (39) Σχετικά με αυτό, η έρευνα αποκάλυψε ότι το αίτημα του ομίλου TMK δεν επηρέαζε τον ορισμό του προϊόντος αλλά επέτρεπε μάλλον να ταυτοποιηθούν τα πρόσθετα χαρακτηριστικά που εξασφαλίζουν δίκαιη σύγκριση του υπό εξέταση προϊόντος με τα ίδια γνωρίσματα. Περαιτέρω, διαπιστώθηκε ότι αυτά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά επηρέασαν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών.
- (40) Βάσει των ανωτέρω, θεωρήθηκε ότι το αίτημα ήταν δικαιολογημένο και τα προαναφερόμενα χαρακτηριστικά ελήφθησαν, συνεπώς, υπόψη.
- (41) Ο όμιλος TMK ισχυρίστηκε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, οι δασμοί που καταβλήθηκαν επί των συναλλαγών για παραδοτέα εκτελωνισμένα δεν θα πρέπει να αφαιρούνται για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής. Ισχυρίζεται ότι, σε σύγκριση με την περίοδο

των τελευταίων 12 μηνών πριν από την επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος του TMK προς την Ένωση (1η Ιουλίου 2005 – 30 Ιουνίου 2006 ή «περίοδος αναφοράς»), ο δασμός αντανάκλατο ξέοντως στις τιμές που χρεώνονταν κατά την ΠΕΕ και στις επακόλουθες τιμές πώλησης στην Ένωση.

- (42) Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των «παραδοτών εκτελωνισμένων» που χρεώνονταν στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες δεν κάλυπταν το κόστος, πόσο μάλλον τους δασμούς αντιντάμπινγκ, δηλαδή οι συναλλαγές αυτές ήταν συνολικά ζημιογόνες. Σημειώνεται περαιτέρω ότι, ακόμη κι αν οι τιμές για παρόμοια προϊόντα αυξήθηκαν κατά 30 % περίπου από την περίοδο αναφοράς, η τιμή των πρώτων υλών που αντιπροσωπεύει κατά μέσο όρο πάνω από το 50 % του κόστους παραγωγής αυξήθηκε κατά 70 % και πλέον την ίδια περίοδο. Βάσει των ανωτέρω, εκτιμάται ότι δεν υπήρξαν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία του να δείχνουν ότι ο δασμός αντανάκλαται δεόντως στις τιμές που χρεώνονταν.
- (43) Σημειώνεται επίσης ότι, ακόμη και αν δεχόμασταν ότι ο δασμός αντανάκλαται στις επακόλουθες τιμές πώλησης (quod non), σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού πρέπει οι τιμές μεταπώλησης και οι επακόλουθες τιμές πώλησης να αντανάκλουν τον δασμό.
- (44) Μετά την κοινοποίηση, ο όμιλος TMK συνέχισε να αντιτίθεται στην αφαίρεση των δασμών από τις εξαγωγικές τιμές και υποστήριξε μάλιστα ότι η προσαρμογή του κόστους του αερίου είχε ως αποτέλεσμα ζημιές οι οποίες, κατά την άποψή του, ήταν βεβαίως μικρότερου μεγέθους, δεν προσκόμισε όμως αποδεικτικά στοιχεία. Ο όμιλος TMK εξήκολούθησε να εμμένει στην άποψη ότι δεν είναι από νομική άποψη ορθός ο ισχυρισμός ότι οι εξαγωγικές τιμές εκ του εργοστασίου θα πρέπει να είναι μεγαλύτερες του κόστους παραγωγής και επανέλαβε ότι τα κριτήρια προς εξέταση ήταν μόνον αν οι καταβληθέντες δασμοί αντιντάμπινγκ αντανάκλωνται δεόντως στην τιμή μεταπώλησης που χρέωνται οι μη συνδεδεμένοι πελάτες του οι οποίοι αγόραζαν σε βάση «παραδοτέου εκτελωνισμένου». Ωστόσο, αφού οι τιμές «παραδοτέου εκτελωνισμένου» που χρεώθηκαν στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες δεν κάλυπταν το κόστος, τόσο μάλλον τους δασμούς αντιντάμπινγκ, ακόμη και χωρίς την προσαρμογή του αερίου και αφού η τιμή των πρώτων υλών που αναλογεί κατά μέσο όρο σε 50 % και πλέον του κόστους κατασκευής επαυξημένου κατά 70 % και πλέον για την ίδια περίοδο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 42 ανωτέρω, θεωρείται ότι ο όμιλος TMK δεν παρείχε πειστικά αποδεικτικά στοιχεία που να δείχνουν ότι ο δασμός αντανάκλατο δεόντως στις τιμές που χρεώνονταν ή στις επακόλουθες τιμές πώλησης.
- (45) Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- 3.1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ
- (46) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής ανά τύπο προϊόντος και σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Καθορίστηκε ένα κοινό περιθώριο ντάμπινγκ για τον όμιλο TMK με υπολογισμό ενός μόνο σταθμισμένου μέσου συντελεστή ντάμπινγκ για τους παραγωγούς-εξαγωγείς εντός του ομίλου TMK.

- (47) Σ' αυτή τη βάση, το περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, ήταν 29,6 %. Μετά την κοινοποίηση, ο όμιλος ΤΜΚ επεσήμανε ορισμένα πραγματολογικά σφάλματα στους υπολογισμούς του ντάμπινγκ για δύο από τις μονάδες παραγωγής του. Αυτά τα πραγματολογικά σφάλματα διορθώθηκαν και το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ για τον όμιλο ΤΜΚ βρέθηκε ότι είναι 28,7 % αντί για 29,6 %.
- (48) Σημειώνεται ότι αυτό το περιθώριο ντάμπινγκ είναι, αντίθετα με τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που παρείχε η αίτηση για επανεξέταση, υψηλότερο από τον εφαρμοστέο υφιστάμενο δασμό στις εισαγωγές του ομίλου ΤΜΚ. Η αύξηση είναι απόρροια ορισμένων παραγόντων: πρώτον, τα στοιχεία που παρέχονταν στην αίτηση αφορούσαν μόνο ορισμένες συναλλαγές ενός από τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς. Ορισμένες από τις εν λόγω συναλλαγές διαπιστώθηκε ότι δεν αφορούν το υπό εξέταση προϊόν. Δεύτερον, κατά τη διάρκεια της έρευνας, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 23 ανωτέρω, ορισμένες εξαγωγικές συναλλαγές του υπό εξέταση προϊόντος δεν κοινοποιήθηκαν από τον όμιλο. Τέλος, απορρίφθηκε ο ισχυρισμός του ομίλου ως προς τη συμπερίληψη του δασμού στο κόστος (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 41 έως 45). Ο συνδυασμός των στοιχείων αυτών, μαζί με άλλα στοιχεία που επαληθεύτηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας, είχαν ως απόρροια την αύξηση του περιθωρίου ντάμπινγκ.

#### 4. ΔΙΑΡΚΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΒΟΛΗΣ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ

- (49) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον η μεταβολή των συνθηκών ήταν δυνατόν να θεωρηθεί εύλογα ότι έχει μόνιμο χαρακτήρα.
- (50) Ο όμιλος ΤΜΚ επεσήμανε, στην αίτησή του για επανεξέταση, ότι η μεταβολή των συνθηκών είχε μόνιμο χαρακτήρα αφού έγιναν σημαντικές αλλαγές στην εσωτερική του δομή και ουσιαστικές βελτιώσεις στον εξοπλισμό παραγωγής, οι οποίες είχαν άμεσο αντίκτυπο στη δομή του κόστους.
- (51) Η έρευνα αποκάλυψε ότι ο όμιλος ΤΜΚ είχε πραγματοποιήσει σημαντικές επενδύσεις με αποτέλεσμα κέρδος στην απόδοση και αύξηση της παραγωγικής ικανότητας. Ωστόσο, λόγω της αύξησης των τιμών των πρώτων υλών και της εξέλιξης στο μείγμα του προϊόντος προς προϊόντα με μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία, δεν μπορούσε να επιβεβαιωθεί μείωση του κόστους παραγωγής. Διαπιστώθηκε ότι οι βελτιώσεις που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 50 ήταν

διαρθρωτικής φύσης και, συνεπώς, ήταν μάλλον απίθανο να αλλάξουν στο εγγύς μέλλον.

- (52) Επιπλέον, εξετάστηκε η εξέλιξη των τιμών εξαγωγής σε χώρες εκτός ΕΕ κατά την ΠΕΕ και στην ΕΕ μετά την ΠΕΕ. Διαπιστώθηκε ότι οι εξαγωγές σε χώρες εκτός ΕΕ παρόμοιων προϊόντων γίνονταν σε συγκρίσιμα επίπεδα τιμών με αυτά των εξαγωγικών πωλήσεων στην ΕΕ την ίδια περίοδο. Όσον αφορά την περίοδο μετά την ΠΕΕ, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές ήταν ελαφρώς υψηλότερες την ΠΕΕ, πρακτική που συνηγορεί με την εξέλιξη των τιμών σε διεθνές επίπεδο. Δεν υπήρχε, συνεπώς, ένδειξη για το ότι οι τιμές εξαγωγής θα μεταβάλλονταν σημαντικά στο εγγύς μέλλον.

#### 5. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (53) Με βάση τα αποτελέσματα της έρευνας, θεωρείται σκόπιμο να τροποποιηθεί ο δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τον όμιλο ΤΜΚ σε 28,7 %. Ο τροποποιημένος δασμός αντιντάμπινγκ θα πρέπει να καθοριστεί στο επίπεδο του διαπιστωμένου περιθωρίου ντάμπινγκ, καθώς αυτό είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ζημίας που ορίστηκε στην αρχική έρευνα.
- (54) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα βασικά γεγονότα και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 585/2012 του Συμβουλίου και τους δόθηκε η δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Η καταχώριση για τις ΟΑΟ Volzhsky Pipe Plant,

ΟΑΟ Taganrog Metallurgical Works, ΟΑΟ Sinarsky Pipe Plant και ΟΑΟ Seversky Tube Works στον πίνακα του άρθρου 1 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 585/2012 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«ΟΑΟ Volzhsky Pipe Plant, ΟΑΟ Taganrog Metallurgical Works, ΟΑΟ Sinarsky Pipe Plant και ΟΑΟ Seversky Tube Works	28,7 %	A859»
---	--------	-------

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Α. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ